

Chapitre 9

Liens entre les programmes

L'éducation internationale atteint son plein potentiel lorsque les programmes et les initiatives touchent toute la communauté scolaire et mettent continuellement l'accent sur l'importance de la sensibilisation aux réalités culturelles, de la compétence interculturelle, de l'éveil au monde et de la responsabilité envers la communauté internationale. La plupart des autorités scolaires entreprennent leur processus d'internationalisation en mettant sur pied un seul programme ou une seule initiative; habituellement toutefois, leur objectif est de développer un programme omniprésent et à multiples facettes, qui implique les élèves, le personnel de l'autorité scolaire et la communauté en général. Bien des gens croient qu'une internationalisation complète ne sera possible que lorsque les objectifs de l'éducation internationale seront considérés par la majorité comme aussi importants que les objectifs de l'éducation traditionnelle, par exemple, la littératie et la numératie.

Afin d'aider les autorités scolaires à élargir leur programme d'éducation internationale, le présent chapitre exposera les divers liens pouvant être établis entre les programmes, les initiatives et les activités d'éducation internationale. Ceci suppose qu'à la base de toutes les stratégies d'internationalisation intégrées à chacun des programmes qui suivent, il existe des liens avec les programmes d'études et de littératie interculturelle de l'Alberta.

Quels sont les programmes et les initiatives actuellement en place?

Au chapitre 4 : Une stratégie d'internationalisation, les autorités scolaires sont encouragées à organiser « un sondage portant sur les activités d'éducation internationale actuellement disponibles dans la communauté scolaire » afin de cibler les personnes à consulter à propos d'une possible stratégie d'internationalisation. Les administrateurs qui prévoient élaborer leur programme souhaiteront peut-être revoir les résultats de ce sondage ou en mener un nouveau afin de déterminer des secteurs d'intérêt et de jeter les bases du programme à venir.

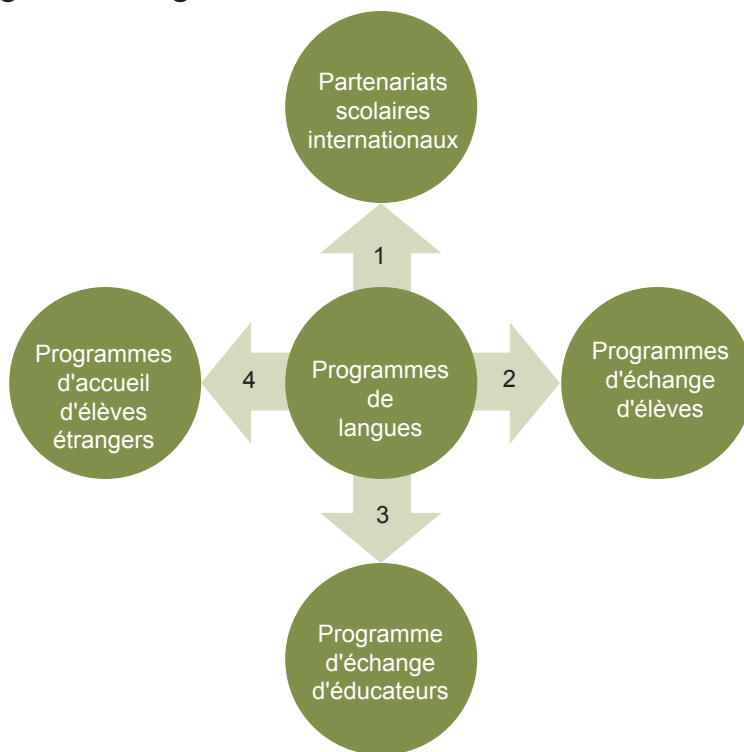
En sachant qui est impliqué dans l'éducation internationale, les administrateurs sont mieux outillés pour tisser des réseaux (internationaux ou autres) qui les aideront à concevoir, à promouvoir, à mettre en œuvre et à évaluer les programmes, les initiatives et les activités. Par exemple, d'anciens participants à un échange d'enseignants pourraient établir des partenariats entre leur école albertaine et leur école d'échange; un programme efficace d'anglais langue seconde pourrait non seulement soutenir les élèves de l'Alberta, mais attirer aussi des élèves étrangers. De plus, un solide programme de langue seconde pourrait motiver les élèves à aller étudier à l'étranger. Des ressources communautaires comme les clubs culturels ou les organismes d'immigration et d'établissement pourraient également apporter leur expertise et leur aide.

Quelles combinaisons de programmes existent?

Les graphiques qui suivent illustrent les liens les plus courants entre les programmes. Cependant, comme tous les programmes d'éducation internationale partagent un objectif semblable, tous sont probablement reliés entre eux à un certain degré.

Point de départ : l'apprentissage des langues

De nombreuses autorités scolaires amorcent leur parcours d'internationalisation avec un programme de langue, lequel permet aux élèves d'acquérir une compétence tangible et éveille naturellement leur intérêt envers les peuples parlant la langue à l'étude. Cette première étape amène également dans les écoles de l'Alberta des enseignants possédant une expérience internationale ou interculturelle. Enfin, comme les programmes de langues des écoles secondaires deuxième cycle reçoivent un financement par unité de crédit d'inscription, les autorités scolaires n'ont pas à déposer de demandes de subventions, à organiser des collectes de fonds ni à financer le programme de quelque autre façon indépendante. Les autorités scolaires proposant déjà des programmes de langues peuvent examiner les options suivantes d'expansion.



1. Établir des partenariats entre des écoles de l'Alberta et des écoles situées dans des pays où se parle la langue à l'étude.
2. Encourager les élèves qui étudient une langue à participer à un programme d'échange avec une région du monde où se parle la langue à l'étude.
3. Encourager les éducateurs qui enseignent une langue à participer à un programme d'échange avec une région du monde où se parle la langue à l'étude.
4. Miser sur les compétences et l'expérience du personnel et des élèves impliqués dans l'apprentissage des langues. À titre d'apprenants d'une langue seconde, ils peuvent comprendre les défis linguistiques auxquels font face les élèves qui étudient une langue autre que leur langue maternelle. Ils peuvent également être en mesure de communiquer avec des élèves étrangers dans leur langue maternelle.

De l'apprentissage d'une langue aux partenariats internationaux et aux échanges d'élèves

Aux écoles secondaires Lindsay Thurber Comprehensive High School et Hunting Hills High School de Red Deer, les inscriptions aux programmes de langues et de cultures commençaient à diminuer. Afin de susciter davantage d'enthousiasme et d'intérêt pour ces programmes, les autorités scolaires ont décidé que tous les voyages scolaires internationaux importants seraient axés sur les langues secondes enseignées dans les écoles. Ainsi, pour participer à un voyage scolaire en Allemagne, en Chine, en Espagne, en France, au Japon ou au Mexique, les élèves doivent avoir accumulé au moins 10 crédits d'apprentissage d'une langue seconde ou d'immersion (ou être inscrits pour obtenir ces crédits). Des jumelages entre des écoles ont été organisés dans chacun des pays, après quoi ont eu lieu des échanges individuels et de groupes.

Le plus réussi de ces partenariats a été celui entre l'école secondaire Lindsay Thurber Comprehensive High School et l'École Jeanne d'Arc de Mulhouse, en France. Des échanges individuels et de groupes ont eu lieu chaque année entre ces écoles au cours des 20 dernières années. Au total, près de 1000 élèves ont participé au programme depuis sa création au début des années 1990.

Les partenariats scolaires, les échanges et les voyages internationaux se sont avérés d'excellentes façons de promouvoir les programmes de langue seconde et d'immersion, ainsi que l'internationalisme dans les écoles secondaires deuxième cycle publiques de Red Deer.

– Rob Porkka, directeur, International Education Services, Red Deer Public School District No. 104.

Point de départ : un programme d'accueil d'élèves étrangers

Les programmes d'accueil d'élèves étrangers requièrent un investissement initial de la part des autorités scolaires. Toutefois, comme ils sont susceptibles de devenir autosuffisants financièrement, ils sont attrayants pour les autorités scolaires qui commencent à s'internationaliser. Les frais de scolarité des élèves étrangers permettent aux autorités scolaires d'améliorer leur programme au profit des élèves tant étrangers qu'albertains. Par exemple, un programme amélioré d'anglais langue seconde procure des avantages à la fois aux apprenants de la langue anglaise (ALS) de l'Alberta et aux élèves étrangers. De plus, les programmes d'accueil d'élèves étrangers peuvent compter sur des relations internationales bien établies entre les autorités scolaires de l'Alberta et les élèves, les organismes partenaires ou les ministères de l'Éducation à l'étranger. Ces relations peuvent aller au-delà du recrutement d'élèves étrangers. En effet, les partenaires peuvent choisir d'établir des partenariats scolaires internationaux, collaborer à la mise en œuvre du programme de langue ou mettre sur pied des activités de perfectionnement professionnel bénéfiques pour les deux parties. Les autorités scolaires proposant déjà des programmes d'accueil d'élèves étrangers peuvent examiner les options suivantes d'expansion.

1. Encourager les représentants de l'autorité scolaire qui voyagent à l'étranger à recruter des élèves étrangers et à tisser des relations avec des personnes et des organismes pouvant faciliter ou soutenir l'établissement de partenariats scolaires et de programmes d'apprentissage des langues au sein de l'autorité scolaire.
2. Inclure les frais d'ALS dans les frais de scolarité des élèves étrangers afin d'améliorer le soutien en ALS pour tous les apprenants de la langue anglaise.

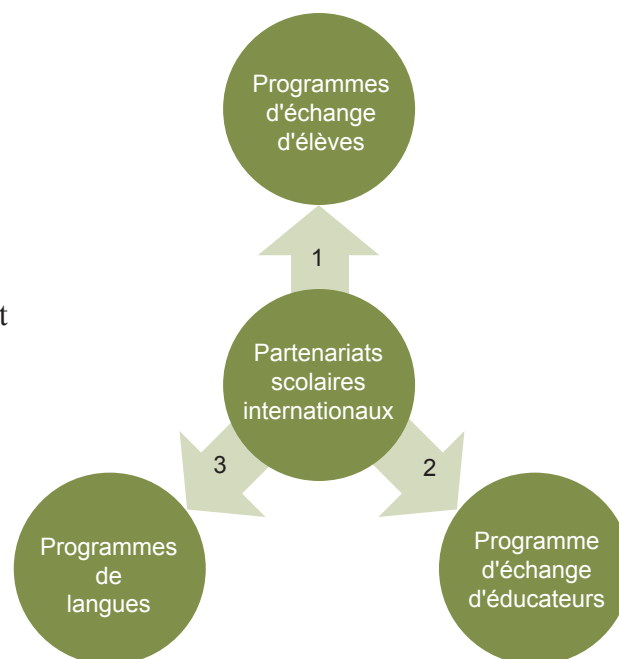


Point de départ : les partenariats scolaires

Les partenariats scolaires sont souvent mis sur pied par des enseignants et des administrateurs qui repèrent une possibilité de partenariat et travaillent ensuite avec leurs partenaires à élaborer des occasions d'apprentissage international pour leurs élèves. Les partenariats scolaires constituent un excellent moyen de nouer des relations entre les écoles, car :

- 1) ils sont relativement peu coûteux comparativement aux autres programmes d'éducation internationale; et
- 2) ils favorisent l'établissement graduel de relations internationales. Une fois qu'elles sont bien solides, ces relations peuvent devenir une plateforme pour d'autres programmes et initiatives. Les écoles ayant déjà établi des partenariats peuvent examiner les options suivantes d'expansion et travailler avec leur autorité scolaire pour les mettre en œuvre.

1. Élargir les activités existantes de partenariat pour inclure les échanges d'élèves.
2. Élargir les activités existantes de partenariat pour inclure les échanges d'éducateurs.
3. Améliorer les partenariats scolaires en offrant l'enseignement de la langue parlée par les élèves de l'école partenaire.



Peu après la mise sur pied du programme d'éducation internationale au sein de notre autorité scolaire, un leader de la communauté chinoise locale nous a approchés pour établir des liens avec la ville de Wuhan, en Chine centrale. Une invitation à visiter une école de Wuhan a été suivie en retour d'une invitation à visiter l'une de nos écoles secondaires deuxième cycle, ce qui a constitué la base d'un jumelage entre ces écoles.

Au cours d'une discussion entre les membres du personnel de l'école à propos des activités qui pourraient être entreprises avec l'école partenaire, il a été suggéré de créer un programme d'apprentissage du mandarin. Un sondage mené à l'école a fait ressortir un intérêt suffisant pour entreprendre le programme. Avec l'aide du conseiller en matière de langue chinoise, nous avons mis sur pied le programme de langue et de culture mandarines. Près de 20 élèves s'y sont inscrits la première année.

Nous nous sommes mis à la recherche d'un enseignant et avons trouvé une personne originaire de Wuhan qui est maintenant un enseignant breveté à Edmonton! Cet enseignant a facilité la communication avec l'école de Wuhan, nous a aidés à organiser le placement à Wuhan de l'un de nos professeurs d'anglais à la retraite (pour offrir des séances de tutorat en langue anglaise) et à préparer une visite à l'école partenaire par le groupe d'élèves apprenant le mandarin.

– Emilie DeCorby, directrice, Edmonton Catholic Separate School District No. 7.

Point de départ : un programme d'anglais, langue seconde

Plusieurs écoles offrent ou mettent en place un programme d'ALS et du soutien en ALS pour répondre aux besoins de la population de plus en plus diversifiée de l'Alberta. Les professionnels d'ALS, grâce à leurs compétences linguistiques et interculturelles, peuvent contribuer à l'élaboration d'autres programmes d'éducation internationale. Par exemple, de nombreux élèves étrangers choisissent de venir au Canada pour améliorer leur anglais. Par conséquent, les autorités scolaires proposant un programme d'ALS de qualité peuvent miser sur cet aspect pour se mettre en valeur et promouvoir leurs écoles à l'étranger. Les autorités scolaires proposant déjà un programme d'ALS peuvent examiner les options suivantes d'expansion.

1. Présenter un excellent programme d'ALS pourrait aider l'autorité scolaire à attirer des élèves étrangers. Les enseignants d'ALS et les élèves albertains en ALS sont en mesure de comprendre et de soutenir les élèves étrangers qui apprennent l'anglais.
2. Les enseignants d'ALS et les élèves albertains en ALS peuvent connaître des personnes, des écoles ou des organismes à l'étranger pouvant faciliter des partenariats scolaires internationaux.



Avant d'inviter des élèves étrangers à venir étudier au sein de notre autorité scolaire, nous trouvons important de pouvoir offrir un programme complet d'ALS. En raison du nombre élevé d'immigrants qui arrivent chaque année à Edmonton, il existait déjà de bons programmes d'ALS au niveau du secondaire deuxième cycle. Il était essentiel que notre personnel comprenne qu'une fois inscrit, chaque élève étranger devait être accueilli comme « un des nôtres » et bénéficier du même soutien que tous nos apprenants de la langue anglaise. Les élèves étrangers et leurs parents ont tendance à se montrer très exigeants à l'égard des programmes offerts. Notre excellent programme d'ALS a toujours été à la hauteur de leurs attentes et nous a aidés à attirer des élèves étrangers au sein de notre autorité scolaire.

– Emilie DeCorby, directrice, Edmonton Catholic Separate School District No. 7.



Point de départ : les échanges d'élèves

Il est difficile d'amorcer l'internationalisation avec le programme d'échange d'élèves de l'autorité scolaire, car un programme d'échange d'élèves réussi requiert des partenariats internationaux fiables et bien établis. Toutefois, certaines autorités scolaires commencent à s'internationaliser en informant les élèves à propos des programmes d'échange et des possibilités d'apprentissage international qui leur sont offerts (voir le chapitre 11 : Programmes d'échange d'élèves). Les élèves qui participent ou ont participé à un programme d'échange sont d'excellents ambassadeurs de l'apprentissage international, particulièrement auprès de leurs pairs. En partageant leur expérience et leur point de vue, ils suscitent la curiosité par rapport aux autres régions du monde et peuvent encourager d'autres élèves, et même des enseignants, à prendre part à cette forme unique d'apprentissage expérientiel. Il arrive, quoique rarement, qu'un échange d'élèves mène à l'établissement d'un lien solide entre deux écoles, un lien se transformant en un partenariat scolaire international. Les autorités scolaires ayant déjà des élèves participant à un programme d'échange peuvent examiner les options suivantes d'expansion.

1. Envisagez le renforcement des relations entre l'école albertaine et l'école hôte. Cette école pourrait-elle être une bonne école partenaire à l'étranger?
2. Encouragez les élèves participant à un échange à partager leurs expériences avec les autres élèves et le personnel. Informez les éducateurs au sujet des possibilités d'échange d'éducateurs.

Point de départ : les échanges d'éducateurs

Tout comme les programmes d'échange d'élèves, les programmes d'échange d'éducateurs offerts par une autorité scolaire requièrent des partenariats fiables et bien établis. Une autorité scolaire qui commence à s'internationaliser au moyen de ces programmes est amenée à faire la promotion des programmes d'échange d'éducateurs appuyés par Alberta Education (voir le chapitre 12 : Programmes d'échange d'éducateurs). Ces programmes renforcent la capacité internationale de l'autorité scolaire et de ses écoles, étant donné qu'ils amènent des enseignants étrangers dans les classes et procurent aux enseignants albertains des connaissances, des compétences et une expérience internationales. Comme les enseignants participant à un échange connaissent relativement bien leurs partenaires enseignants et leur école hôte, ils sont en mesure de promouvoir des



partenariats scolaires internationaux et de contribuer à leur mise sur pied. Ayant vécu eux-mêmes l'expérience de l'échange, ils peuvent également présenter de façon plus convaincante l'idée des échanges à leurs élèves et à leurs collègues enseignants. Les autorités scolaires ayant déjà des enseignants participant à un programme d'échange peuvent examiner les options suivantes d'expansion.

1. Travaillez avec les enseignants participant à un programme d'échange pour établir et soutenir des partenariats scolaires internationaux dans leurs écoles.
2. Encouragez les enseignants participant à un programme d'échange à partager leurs expériences avec leurs pairs et leurs élèves. Impliquez-les dans la promotion de l'apprentissage international, c'est-à-dire encouragez-les à informer les élèves à propos des possibilités d'échange d'élèves et de la valeur de ces échanges.

Conclusion

Il n'existe pas de voie unique et universelle menant à l'internationalisation. Comme tous les programmes d'éducation internationale abordés ici s'appuient l'un l'autre de manière directe ou indirecte (voir le diagramme ci-dessous), les chemins menant à une internationalisation globale sont nombreux. Les autorités scolaires prendront différents points de départ, et la voie qu'elles emprunteront dépendra des objectifs de leurs stratégies d'internationalisation et de leur capacité de mettre en œuvre des programmes.

